

Ἀναστάσιμη

Προσευχή

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν
θανάτῳ θάνατον πατήσατο
καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι
ζωὴν χαρισάμενος.



Ἀνάστασιν Χριστοῦ
θεασάμενοι,
προσκυνήσωμεν ἅγιον, Κύριον,
Ἰησοῦν τὸν μόνον ἀναμάρτητον.
Τὸν Σταυρόν σου Χριστέ προσκυνοῦμεν
καὶ τὴν ἁγίαν σου Ἀνάστασιν
ὑμνοῦμεν καὶ δοξάζομεν·
Σὺ γὰρ εἶ Θεὸς ἡμῶν,
ἐκτὸς σοῦ ἄλλον οὐκ οἶδαμεν,
τὸ ὄνομά σου ὀνομάζομεν.
Δεῦτε πάντες οἱ πιστοί,
προσκυνήσωμεν τὴν τοῦ Χριστοῦ ἁγίαν ἀνάστασιν·
ἰδοὺ γὰρ ἦλθε διὰ τοῦ Σταυροῦ
χαρὰ ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
Διὰ παντὸς εὐλογοῦντες τὸν Κύριον,
ὑμνοῦμεν τὴν ἀνάστασιν αὐτοῦ·
Σταυρόν γὰρ ὑπομείνας δι' ἡμᾶς,
θανάτῳ θάνατον ὤλεσεν.

**Ἀναστάς ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ τάφου
καθὼς προεῖπεν,
ἔδωκεν ἡμῖν τὴν αἰώνιον ζωὴν
καὶ μέγα ἔλεος.**

Μετάφραση

Ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς ἀναστήθηκε ἀφοῦ
κατέβηκε καὶ δίδαξε στοὺς νεκροὺς
καταπατώντας μὲ τὸν θάνατό του
τὸν φυσικὸν καὶ τὸν πνευματικὸν
θάνατον καὶ σὲ ὅσους βρίσκονταν
σὲ τάφους, εἴτε φυσικοὺς εἴτε
πνευματικοὺς, χάρισε ἔτσι τὴν
ἀληθινὴ ζωή.



Ἀφοῦ εἶδαμε τὴν ἀνάστασιν τοῦ Χριστοῦ,
ἂς προσκυνήσουμε τὸν ἅγιο καὶ Κύριο,
τὸν Θεάνθρωπο Ἰησοῦ πού εἶναι ὁ μόνος ἀναμάρτητος.
Τὴν Σταυρικὴ Σου θυσία Χριστέ προσκυνοῦμε
καὶ τὴν ἁγία σου Ἀνάστασιν ὑμνοῦμε καὶ δοξάζομε·
διότι Ἐσὺ εἶσαι ὁ Θεός μας,
καὶ Θεὸ ἄλλον ἐκτὸς ἀπὸ Ἐσένα δὲν ἀναγνωρίζομε κανένα,
καὶ μόνο τὸ ὄνομά Σου σημαίνει Θεὸς γιὰ ἐμᾶς.
Ἐλᾶτε ὅλοι οἱ πιστοί,
ἂς προσκυνήσουμε τὴν ἁγία ἀνάστασιν τοῦ Χριστοῦ·
ἀφοῦ ἡ ἀνάστασή Του πού ἐγίνε μετὰ τὴν Σταυρικὴ Του
Θυσία, ἔφερε μεγάλη χαρὰ πού ἀπλώθηκε σὲ ὅλον τὸν κόσμον.
Παντοτινὰ θὰ εὐλογοῦμε τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου,
καὶ παντοτινὰ θὰ ὑμνοῦμε τὴν ἀνάστασή Του.
Διότι, ἐπειδὴ ὑπέμεινε Πάθη καὶ Σταυρό ἀπὸ ἐμᾶς γιὰ ἐμᾶς,
κατανίκησε κι ἔδωξε τὸν θάνατο.

**Μὲ τὴν ἀνάστασιν Του ἀπὸ τὸν τάφον ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς
ὅπως εἶχε πεῖ πρὶν τὰ ἅγια πάθη Του,
μᾶς χάρισε τὴν ἀληθινὴ αἰώνια ζωὴ
καὶ τὸ μέγα ἔλεος τοῦ Θεοῦ στὶς ταπεινές μας ὑπάρξεις.**